Porównanie tłumaczeń Dzieje 14:28

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Przebywali zaś tam czas nie mały razem z uczniami |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I pozostali z uczniami czas niemały. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Przebywali zaś czas nie mały razem z uczniami.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Przebywali zaś tam czas nie mały razem z uczniami |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | I na dłuższy czas pozostali z uczniami. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | I mieszkali tam dość długo z uczniami. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I mieszkali tam czas niemały z uczniami. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | - - - |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | I dość długi czas spędzili wśród uczniów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I pozostali niemały czas z uczniami. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | I dłuższy czas pozostali z uczniami. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dosyć długo pozostali tam wśród uczniów. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Przebywali tam z uczniami przez dłuższy czas.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Następnie przez dłuższy czas pozostali z uczniami.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pozostali wśród uczniów dłuższy czas. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Перебували ж немало часу з учнями. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przebywali też niemały okres czasu wraz z uczniami. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I zostali tam przez pewien czas z talmidim. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I spędzili z uczniami niemało czasu. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | I pozostali z tamtejszymi wierzącymi przez dłuższy czas. |